

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefon 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an 700 francs; par sis mès 350 francs; fûr d'Italie: par un an 1400 fr.; par sis mès 700 fr.

Esam di cussienze

Siet o vot mès indaûr quan che il nestri sfuej al jere ancjemò dibot l'uniche vòs che tignis in vite la campagne autonomistiche, 'o vin metût in nardie i furlans cuntri il pericul di lâ a finile a bocous, tan che i autonomis dal Trentin e Bas Tiroi che jerin dividûz in quatri o cinc movimenz in contrast un cul altri.

Biade l'ore se fos stade une scolpetade tirade pai pòj! Ma 'e jere indivinade magari cussì no! Ape ne che la campagne si è un fregul slargjad e che a cjapât pû, lis diferenzis e lis divisions 'e son comparidis puntualmente. E in zornade di uè si cjatin a jessi, pòc sù pòc jù, come che jerin in che volte trentins e sudtirols. Al ven di scrupulâ che daûr dal moviment autonomistic dal Friûl qualchi furlan al vebi manovrade la mescule apueste par semenâ la disconcordie, e fâ lâ struce dute la campagne.

Tal gurizzan une buine part di furlans autentics si teguin tacâz intôr des tradizions autonomistiche dal Friûl orientâl sot da l'Austrie, su par jù come la Volkspartei dal Bas Tiroi; un'altre part, formade par plui di furlans naturalizâs e di iredentiscs, 'e je leade a un indiriz nazionalistic e lu tapone daûr lis parvenzis filovenzianis o antisclavis, come che fâs la Union Culturela di Meran cuntri de Volkspartei. Dopo 'e son lis tendenzis filovenzianis a Pordenon e a Puart; e, tal miez, 'e son Comitât e Movimenz che no si capis fin dula che van dacordo tra di lôr e cun che' altris — o almanco no uelin lassâli capi — e la Babilonie dai partiz pulitics che fevelin pocut e mo' cussì, mo' cula.

Che che tasin dal dut, pal moment e' son i centraliscs, i ultranunitaris che an capide benon, o creade, cheste situazion. Se fevelassin al sars tant di uadagnat par nô: invece 'e tasin e sotvie 'e firin il fil es marionetis.

Chest al sozzet a la vilie di une decision de Constituent che varès di segnâ il nestri d'istin: intant che i trentins e i daesins, 'e an capît il lor sbalgjo e cum' al pâr che tasin a cîr d'intindisi.

'O vin olût provâ a fâ un fregul di esam di cussienze par viodi se in cheste strassarie di fuarizis 'e ves la sô part di responsabilitât anche « Patrie dal Friûl », che la veve nulide di lontan.

A di la verotât, no nus pâr. 'O vin simpri tignude la nestre man, 'o vin simpri fevelât clâr e sciet, 'o vin cîrût di smaschâ lis manovris pòc netis, 'o vin simpri scombatût par un ordenament ch'al dës sodisfazion es esigjenzis di duc' i autonomis: sanzirs: udinês, gurizians, cjargnejs, sclâs e todeses. Altris nus an fat uè bocje da ridi e doman muse dure; altris si son a voltis tirâz dongje, a voltis dislontanâz, secont che ju sburtavin considerazions o interes che a noaltris no nus impuartin. Altris 'e an mudade direzion di uè a doman, o che no'nd'an mai vude une nete. Se la campagne autonomistiche 'e a pocje efficienze, se a strassadis un grum di brisculis, no sin noaltris ch'o vin di batisi il stomi e di: mea culpa!

Lis votazions dal Parlament Regionâl in Sicilie

Pòc o trop si à di imparâ di duc'. Ance dai subvulcanics. Magari demant-daûr, ch'al ven a jessi imparâ dai sbalgjos di che' altris a fâ il contrari di lôr.

La campagne eletoral par l'Assemblee regionâl siciliane e lis votazions fatis in chesc' dîs nus puedin insegnâ un biel grum di robis.

Parlament di partiz

Prime di dut il guviâr regionâl sicilian al è stât implantât sul solit zûc dai partiz: la campagne 'e je stade fate dai partiz, lis listis lîs an imbastidis i partiz, l'assemblee che je vignude fûr 'e je espression dai partiz, ch'al ven a jessi di interes nazional o internazional e no regional. No'ndi il tropis a pronosticâ che sarâ un assemblee paralitiche, indula che dutis lis fuarizis e lis risorsis dai deputâtz 'e saràn strassadis tal tire-mole de pulitiche faziose, tal imberdeasî l'un cu l'altri par che nissun partit al puedi tignisi in bon di qualchi biel risultât e meretâsi lis preferenzis dai eletôrs par un'altre volte. Monarchics, qualunque, socialiscs, comuniscs, democristians 'e spietaran ordins di scudarie e diretivis des centrâls romanis che son quasi dutis contraris es autonomis e cussì 'e lavoraran daûr la volontât des direzions e no secont lis dibisugnis e l'interes de lôr regjon. Il guviâr regionâl al riprodusarà in pizul la tragicomiche situazion de Constituent romane e in grant lis ridicul's menadis dai nestris consejs comunaj. La vitorie dai autonomis sicilians 'e reste disvuedade di ogni risultât pusitiv: l'unic risultât al sarâ che fra qualchi mès o qualche an i central-unitaris sicilians 'e varan il mût di sberghelâ: L'autonomie 'e à fat faliment: ce us vevino dit noaltris?

Democrazie democristiane

Di qualche mès in ca al pâr che i calôrs dai nestris democristians sul cont da l'autonomie, si sedin un fregul sclagniz. Par jessi precis, d'in ch'è volte che doi deputâtz estremis, Fabbri e Togliatti, 'e an lassade scjampâ une mieze peraule a pro di un ordenament special pe Furlanie. Cjò, si capis: un partit di centro nol pò jessi trop dacordo cul estremis. Ance se son i estremis che vegnin in cuntri al partit di centro.

Ma fasint cussì, al parares che la Democrazia Cristiane 'e vebi imparât a compuartâsi: daûr i criteris disciplinârs di che' altris partiz.

Fintremai che nissun i vebi metût chel pulz ta l'orele, la direzion di chel partit 'e veve fat viodi di rispjetâ il principi de democrazie interne. Anzi, prime di fâ une mozion a favor da l'autonomie furlane 'e veve clamât dongje a congress i rappresentanz des sôs sezions, par sinti il pòs dai aderenz in merk a chieste quistion. Si se che jere sigure che il pòs al lave benon.

Ma cumò 'e vilie de discussion in Assemblee Constituent la fazzen-de 'e je imberdeade.

L'on. Tessitori al à simpri fevelât di une autonomie cun podestât legislative primarie e in chel sens i aderenz 'e vevin aprovade la mezion. Cumò nê lui nê altris no

si spiegjin, seben che duc' si lu sa che l'ordenament che forsit al vignarà smolt dal Constituent al lasse es regions la podestât primarie juste su la pesce tai lûz e su altris quistions di chel taj. Al ven a jessi che, o in Friûl si otignarâ une autonomie special secont des nestris esigjenzis, o ch'o restarin ben ben cojoniz.

Daûr il principi de democrazie interne, prime di cîrâ pusizion ai ca o di là, i deputâtz furlans dal partit democristian 'e varessin duncje di sinti ce che dis la masse dai eletôrs, 'e varessin di domandâ ce gjenar di autonomie che uelin. Ristes 'e varessin di fâ chel di duc' i partiz: ma di chei altris, si se che imandin par discipline e ce razze di democrazie che je la lôr.

Cui ch'al sif cull al è un democristian, anche in fregul cognossût, e nol pò scuindi il sô displasê a viodi che la pulitiche di partit e je simpri ch'è: s'o soi sigûr che tu la pensis come me, ti domandi cemût che tu la pensis, se no soj sigûr, sta cidin che no tu capissis nûj! Tent al è vèr ch'o vevi imbastit un articulât sul cont da l'autonomie special e il « Nuovo Friuli » mi lu à fuitât te scovazzere.

In zornade di uè un referendum tra i aderenz al podares salacor di une rispueste diferente di ce che an tal cjâf i dirigjenz, aalore aghe in bocje, e che si sbombi la democrazie! A. CJANTON

Moloch simpri sul altar

Il Friûl e la Constituent

Tal oracul de Constituent italiana no vin tropes speranze. Quan che si pense che a Rome un omp come Nitti al plê i censi denari l'altâr dal Sûb-Diu, tan che l'ultin assist di fr, quan che si ricuardisi che dopo il sô discors cuntri la autonomia (che saressin l'uniche vere forme di democrazie in Italia), un grum di deputâtz 'e son lûz a bus sôj lis mans; quan che si sa che lis nestris autonomis 'e saran gramoladis da persons come Bonomi e Croce, vevs cariatidis di un nazionalisim ch'al à spalancadis lis puartis 'e dilature, quan che si viodi che i sfuarz di pòs ben intenzionâz e restin ingroccâz tai interes monopolistics de alte burocrazie che ju ferme a fuarze di millions, al è pòc ce spietâsi di ch'è bande.

Il cjar armât de burocrazie romane, jassile come ir o plui di ir, al fâs feule, a peraulis, di rispjetâ la volontât populâr, e intant la Constituent 'e lae, 'e cûs, 'e discûs come che j' pâr, tai afars che varessin di jessi tratâz come dai popul des regions.

Ce valial che noaltris cull 'o fasin a brazis par difindî il nestri dirit, il nestri pan e la nestre pâs, se nissun dai nestris deputâtz, (che cognossin tant ben che mai il pensîr de masse part dai furlans), no, alze la sô vòs par proclamâ a fuart: e anche se qualchidun al proccâs a alâlê, chei altris 'e imultuareassin scandalizâz, par scejfojâ la sô peraulê!

La disin ben clâr ai autonomis furlans: al è pòc ce spietâsi di ch'è bande. Al ûl di che la nestre lote invece di finî cu lis decisions di Rome, 'e scomenzarâ subite dopo in altre forme.

cje plês — nol scoltarâ mai plui i scunzûrs dal leader democristian e al fasarâ di dut par che il speriment al falissi e ch'a nol vebi di rinovâsi in altris slz.

Par cheste strade si rive in cheste piazza, nol zové nûj!

Strenzinsi aecjemò un pòc

Une idee luminose

Un sfuej udinês, paladîn des impintons transzollurnichis, al parturis ogni altre di, une gnove proposte putrop indirinade. L'ultime pal moment, 'e sars ch'è di implantâ a Udin i Ispetorâtz Compartimentai des tassis, imbuëstis, doganis e monopolis che scugnin sgombrâ di Triest.

E son duc' ufizis pilosi antipatics pe furlanarie e une tore simpatics pai maramans, che cjatin là dentri il cjanton fat a pueste pes lôr altitudinis a freolâ il prossim.

Al ven a slaj che, cun chest trasferiment, la colonie tropical di Udin 'e quistares un'altre biela ondate di rinfuartz. Pensât celant la cêr burocratiche che varessin di sbrîgâ chesc' ufizis compartimentaj relâz cence compartiment! Ce cucugn epai funzionaris profugos, instalâsi a Udin a direzi i interes fi-

scai dal... Stâl Libar di Triest!

Ma noaltris, chesci volte, oltin jessi gjenerôs: stant che anche Vignesi 'e concorares par ospitâ i funzionaris parâz cie di Triest, 'o si tirin indaûr e 'o lassin la strade libare ai nestris fradis di soreli a mont. Ma si, che ju clâmin a Fignesi, e che s'ai mandegnin.

Ance parçè che 'o savin che tai afars fiscals, se qualchidun nol à timp di presentâsi ai ufizis, al pò stâ sigûr di jessi starrît a domicili! Oleso meti la diligenza dal personâl impiegatiz di un ufizi fiscal!

Ance se un contribuënt o un contraventôr nol à a puartade di man l'ispetorât o l'Agenzie o qual altre trapule a ch'è fate, al pò stâ sigûr che il finanzâl o il scurser lu cjate, magari anche dopo muart! Se si à alc di scuêdi, la burocrazie 'e je lungje e peger, ma se si à paja 'e je di une altitudinis e prontezze che si reste di stuc!

Un speriment

Finalmentri De Gasperi al à dit ai sicilians: « Une vore di regions italianis 'e nudrissin lis vuestris stessis aspirazions. Jo 'o so: un vecjo autonomist e par chel us scunzuri, sicilians, di no fâ fali chest speriment, ch'al domande prime di dut plui s'intiment di responsabilitât ». Al è juste di bant che il « vecjo autonomist » al scunzuri: un parlament imbroccât e l'alchimie des fazions pulitichis, indula che lis zampis contrâris es autonomis 'e an ripuartade, miant la leghe di tre partiz une buine majoranze, — e se vessin vintût lis diestris al sars stât au-

**Cul pò e cul pote
e a chel pizzul... quatri in cordole**

Democrazie scuelastiche

Tornait a dà une voglade di stueis dal '45: o cjararès che, fin dal setembar (« Libertà » dal 19 e 22) si scomenzà a fevelà dai lens pa l'inviar. « Il Lavratore Friulano » dal 13 di otubar al puartave un articul: « Scuole e riscaldamento ». Ricuardant che une vore di scuelis e jerin sacagnadis e cence veris sui bakons, al finive: « Se qualche puarin si cjarparà une polmonite j ricuardarin (a la scuele) che la Cjargne e a dai grauc' boscs e anche biel pal voli; e a che pui fortunaz che s'e puartaran fùr cul malan ordenari dai poléz, ut insegnarin che, des bandis dal Nadison, al crès len di brusà a une vore bon ».

Al zove po' di savè ce che Soerate al ricomandave a Glaucon (un frutat che al oleva... governa la republiche!). Al disave, in càs che i fos lade drete, di ministrà ben, e di proviodi in timp, e in milt che nol vès di vigal a mancj nuje e zitât di no lassàle... a scûr!

Par fin il prologo tirin ju de « Libertà » dal 27 otubar un titul: « Uè si scrite il gnûf an di scuele in tunc clime democratiche (cussinus a dit il Provveditor) ». E lu scrite in Cisciel, par dâj miôr di bot su ch'è clime di libertât.

Il sioparut e la studenz

Il frêt al vigal, chel inviar, pr'a che no i lens tes scuelis. Fruz, e frutaz si cjararin cun 4 o 6 grâz di temperature apene, a crêc di frêt des miezis zornad's, cu lis mans imbramadis, che tanc di lôr no podevin tignî il penâl, e a tosi e starnudâ. Day uè, dai domari, e si impensino di fâ ch'et des scuelis cence fûc? S'opero!

Al jere il prim siopero, si po' di lu, che i studenz e fasevin par dabori, par un lôr interes sacrosant. Fintremâ in ch'è volte e andi vevin fâz tanc', o che ur ai vevin fâz fâ: pa l'Etiopie, l'Albanie, pe France, pe Grece, e vie dilunc, cu la simpatie di presidis e professôrs e professoris, par l'Albanie in piazze lis glôris da l'Imperi. Presidis, professoris e professoris che saverin di no lâ in uere; i umin parvie da l'esomero, lis femins parvie che jerin feminis.

Duncje, tornin cun studenz, al cal Pretet; che, par vie di ch'è clime, nol ois nancje dâ udienze a une biade lôr cussinus. — Mars vie, a scuele! E o viodarès domane che si ses prodobât cul davori di uè!

Pront il Provveditor al comandâ di dâur un quatri in cordole ai caporions, e suspensions de scuele, e alc altri. E vevin di baidi in coipe par no vè individuât che il Provveditorât al veve domandât e otignût i lens e visâz i Presidis.

In tal doman une petizion firmade di tredisimil femins e fo presentade al Prefet, par che la slungjâs al Governator, e in ch'è ocasion, ch'et de comission e fevelarin anche dai fis studenz, mostrant che lôr, lis maris, e stavin in pinsir che i fruz no vessin magari di malâsi.

Ma par qualche di si viodè une precission di gjenitôrs a l'ad autendim verbum: l'ad dai presidis, che si fasevin in quatri par sberlâ dai lôr fis come di tanc'... delinquenz!

La note comiche e fô une proteste cuntri « Libertà », parvie che veve mitût anche (par sbaglio) i studenz dal Zanon fra i sioparanz. — Che nol jere vèr: dome tîr, par rapresentanze, e... par pôre! Anzi, chei dal Zanon e vevin vude une laude dal Provveditor.

O domandreis dulà che ia noz e je comiche Cjalat mo' chei Preside al si dismenteâ di scrivi che al Zanon e in altris scuelis, e jerin bielzâ lis stujs impiadis!

Doi dis dopo il Provveditor al mandâ fûr une ordenanze per regulâ finamanti l'afâr des scue-

lis, dâur de lôr cundizion: scuelis cûr veris e fûc; scuelis cûr veris e cence fûc; scuelis cence veris e cence fûc; indûl che, mi pâr, i tocjave di convigni che, prime, no leve ben dal sigôr, e che la colpe no jere dute dai fruz.

Ma nuje amistiè; e nissun professor o preside ch'al si vebi degnât di perorâ par lôr, se no par justizie, almanco par compassion.

E cumò i granc'

E ce camadis cumò, parçè che il lôr paron di Rome ur a sberlât! Ma ce gajarde difese de lôr dignitât! E va benon, dacordo.

Ma, dât che o viôt dal comunet dal Sindacât, che si tire fûr la filosofie, cu « la mission da omp di studi », a mi mi pâr ch'al vegui a proposit chel di ricuardâ che Aristotil al tignive come ideâl da l'omp « chel ch'al a un'anime grande » gjenêrs duncje, e superior di spirit.

O so: content che i professoris si fasin sinti come che al è just, e che si ju trat come che mertin; cun p'en ricognossiment de impuortance de lôr mission.

Ma, propi pe lôr dignitât, e un fregul par interes de nazione, no mi va che di viodi a sglizziâ in plante une carte ratatuje, schilvant i concors. L'altri an e tornarin i exams durs pai studenz, e je albisugne che si fâsi compagn cun insegnanz.

E che si torni tes buin's regulis di une volte: cussì la lezion bisugne spiegâle, e no dâur ai studenz che s'e lèjn sui libri, magari sun tun libri imbastit dai professoris, che si sa che no si pò. E se qualche professor al cûr ancjemò di mesâ alc cul ch'et i sei studenz a l'ad di lui a lezion private, che no si lu gambi nar cussì nome di scuele, ma di... mistri, e magari di pais. E o tès par cumò di altri.

Jo, o ai a cûr la me zitât e il m' Friul, e i ten che al priedi tornâ cussì come aûf volte cu lis sos scuelis: in teste e no in code fi, ch'et de penitence. Ma in ch'è volte si vevi Misan e Pierpaoli, ammis grandis pardabon; par ch'et tanc' altris professoris, che o ricuardi dome cun venerazion.

FALISCJE

Dontri esal?

Boronadutis

Miarcus passât a Cergneu, di là di Nimis, e je sozzedude une mieze tragedie passionâl: un tal Nino di Gaetano al a tirât tre colps di revolver a une fantate di...

33 agn, parvie de gjelusie. I nestris sfues e an ripuartade la croniche, cu la solite precision di particulârs. Cussì, par esempi, secont il « Giornale di Trieste » il Di Gaetano al è di Gjenue, secont il « Gazzettino » al è meridional, e secont il « Messaggero Veneto » al è dal sîl ch'al ven a staj di Cergneu.

No vin nè timp nè voe di cunsultâ i libris auagrafics par disgrede la azzè: ma o savin che a Cergneu e son di mode cognons scelâs o furlans, e che un Di Gaetano nol po' jessi nè sclaf nè furlan. O savin anche che la gjelusie nostrane no fâs tons, no dopre rivolvar, ma par solit si contende di une sberle o di un fregul di « scjarnete ».

E son i nemai di sanc cjal che si scjaldin fintremâ a di chel pont.

Che sedi cemût che il tanc' aguris di uari a la svelte, a ch'è frutate madurote che plante un Di Gaetano par fâ l'amôr cun tun « partenopeo », cence pensâ che ventijh e je custumanze di liquidâ lis quistions di cûr cul revolver e no cu la « scjarnete ».

Il congres dai autonomisc' rimandât

La Segretarie dal M.P.F. e fâ savè che il Congres dai Autonomisc' furlans ch'al jere stât stabilît par cheste domenie al ven ritardât a ch'è domenie.

Cui ch'al revele?

I vènz no mòlin il Friul

Un biel spieli de democrazie taliane nus ven metût sor i vòz da chel Congres pa l'Unitât de Regjon venite ch'al scomenzâ cun tunc slavimade di discors a Vignese za un pâr di mès.

Il Comitât che ju veve organizât, parvie che cui discors nol rignive a cjal dai sei intimidenz, al a fat un referendum tra lis grandis istituzions di dutis lis provincis dal Venet. I risultâz di ch'et referendum, che sui nestris sfues no son stâz publicâz par no fâ nassi reazioni, si capis, e saressin stâz chesè, dâur che nus conte « A-

venti » di domenie passade: pa l'Unitât dal Friul te grande regjon venite e son vignûz fûr 454 vòz cuntri 65.

And'ul poçis a capi che i 65 contraris e son duc' furlans e di chei 454 a fâvle andi sarâ vadî vadî une dozzene di nostrans e duc' chei altris e son stâz dâz da Venezians, Truvians, Paduans, Visentins e Rodighins.

Al vevra staj che il distin dal popul furlan al vares di dipendi dai interes di une stragrande majoranz di no furlans, che su ch'et cont e son nestris avversaris.

Plui juste di cussì!

A Nimis il "dono sviz zero", a l'Arme Benemerite

A Nimis, indûl che grande part de popolazion e je restade cence cjasis parvie di ce ch'al è sozzedût in ch'è volte dai todoses, e son rivadis za qualche mès, un dis di ch'et cjasutis « precostituidis » ch'al ven a jessi barachus di legnam, cun tre apartament par ogidune, che nus son stadis regaladis de Svizzera. Il dono Sviz zero e distant a vigni incuntri es dibisugnis di plui premare te stegjonate ch'o vin passade, une volte rivât di ca dal cunfin, al a polsât a lunc, e cumò, jessût l'uncâr, lis cjasutis e scomenzin a dâs, dongje. Miôr tart che mai, al tocje di in Italie.

L'aprimè des cjasutis, za me-

tude in pis e sistemade, e je stade riservade, saveo a cui? Ai carabinieri. Si sa che i carabinieri e son soldâz che no usin a vivi sot la tende, come che fasin chei altris cran che no puedin ve' une casarrie; e al è di just che vevin in cuart. Nuje ce di. E a Nimis i carabinieri e covèntin anche su ch'et ont nuje ce di.

Paraltri o saressin curios di savè se i zitadins de gjenerose Federazione Svizzera e an sgjarfât la tacuin par meti a sotet i soldâz talians o i ziyli, e ce che disarressin se vignissin a savè che cu lis lôr ufartis, in Italie, si cumbinia aurogâz di casarmis.

Discorin tra di nô

TONIN TONON.

Il talian al è une lenghe madure articulade in dutis lis direzions, siore di peraulis e di rifiiauris che permetu a cui ch'al a un fregul di man cal doprâle, di fâ cognossi dût il so pinsir fin tes ultimsi grâs, tes ombis pui izeris, cun precision e finezze. E son almanco cul set secui di storie dâur dal talian di uè, e son gjenerazions di scritôrs di prime rie e grande fuarze, e miârs di studiôs che an dade une man a svelti cheste lenghe, a pœle, a distrale, a uzzâle, a scussâle, a dismovile, a rinfuazile par ch'et puedi rispindi in plen a dutis i esigjenzis da l'espression. E chei che la scrivin cussì puit, e an stât a scuele d'ad, quindis o plui agn par imparâle, e an vût mestris e professôrs a instradâju a corez, e an podût lej cenenârs di liris di ogni fate, doprâ gramatichis e vocabolaris d'ogni gjenar.

Nu je di chel tant, pal furlan. Antic tan che il talian, nol è mai s'et scât altri che par divertiment o par caprizzi, e nome tes fugivis poetichis o tes filastrocs; al a une letitudine scagne e smamide, che si po' mette adun dute in qualche n'êr di paginis: nol a vût nissun culôr veramentri grant, nissun ch'al vebi scugnât doprâ ch'et lengaz tes quistions astratis o scientificis, nissun che si vebi metût tal cjal di nudrûl, di s'argjâl, di sli-zellu, di manezâl, di gramolâl, di dâj gnarf, scrimie, ricjezze di viarmis, finezze di sfumaduris. Al è restât imberdest, grif, pegri, pesant in dut, fûr che tal contâ l'endis, o baronadis e tal imbasti vil-

tis. Ce maravêe che no si rivi adore di pandisi, di disvuedas, par furlan come par talian, che si scugn l'ad indenant mo' drez mo' stuarz, fâsi capî a pressapoc, lassa di bande lis eleganzis, lis delicatizis, lis mndûsits, rangiâsi a la miei cu sedi in tantis robis, e contentâsi di butâ fûr il penz! Al è come a piturâ cul scel, come a scrivi cul cjarbon, come a balâ cu lis dauminis. Alc di biel al po' v'gni fûr istes, se si capis ce imprest che si a pesmans e no si va a cirt lis rifiutiduris impossiblis.

SPARTACO

S'al al divertisi sui cont de Costituzione che son dâur a parturi chei di Rome, ch'al cjoli doi o tre giornai di partiz contraris e ch'al lej lis rezions e i comenz che fasin di par di.

T. L. T. - PORDENON

Si capis. Mai plui tant ben!! I americans di uè e an une stime dai talians, che ju partin par ajâr. Al baste pensâ es declarazions ch'al fatis l'imbasador Tarchian: sui cont dai cent milions di dolars che l'Import Bank e a prometiz a l'Italie, il guviâr talian al scugnârà presentâ un preventif di ce ch'al intut fâ cun chei bîz e nome dâur d, ch'et preventif, ch'al vignarâ c-saminât dai competenz, e podarâ jess' conzedude la sume. Al ven a staj che prime di mojà i carantans e uclm savè cemût che an di l'ad doprâz. Duncje no s'infidin. No da l'Italie, ma dai sei amministradôrs. No eal un biel certificât?

Furlans!

BIRE MORET

II

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Za Plazze S. Jacum 15 b - Udin

Al vent a presis ribassâz

Cun dut che i presis e son lâz sù o fasin un

Ribàs dal 10°.

su duc' i articuj dal grant assortiment ch'o vin te buteghe.

Dut ce ch'al covente pes nuvizzis, a presis speciaj.

Prime di fâ qualunque compre dait une voglade al

Gnûf Magazin Popolâr

O ciatareis

Qualitât plui buine tai gjenars

Bon gust te sielte

Presis plui bas

Scuele di une volte

Cumò di maestris a'nd'è tantis: come la grame 'e vegnân fûr! Ma une volte 'e jerin raris tan' che mosejs biancs, e nancje scuelis no'nd'ere taj paisûz. A qualchî capelan j fasevin dâl chês biadis porutis e al si cjapave lui 'a brie di insegnâ a tignî in mur i penâl ai canaûz.

Lassû di me, par esempi, pre' Pieri al veve implantade la sô scuelute tal tînel de canoniche: une taule lungje e quatri cjadreis indulà che si scrufujavin i scuelârs. No'nd'ere tros, ma avonde par i bazzis chel biât vieli, che cun dute la sô autoritât nol rivave adore di tignî in strop. Poore cana! Simpri cul cîf a passon e cun chês benedets gjambis in moviment!

Al jere Vigjît ch'al si patufave cun due' e nol faseve mai lis lezions di bessô; la Nîne, che veve une debulezze par lui e che j dave di copiâ, e Zuan Margel, dût come il crot di Raut; e lute che r-aveve a scuele plu: tarde di due' e cui voj simpri sgionts di sium. Pieri dai Cjadin al pareve, ch'al fos nassût professôr, cun tune sbatule dispetose, ridetade di plante fûr di sô mari. L'ukime e plui pizzule di due' 'e jere Marinele che scriveve come une gialiante e no j plaseve di fâ cont: al pareve che vès fat un contrat cul mûr de canoniche e cul rosâr di rosas rossis che si rimpinave inôr.

— Po', no ti stûfistu mai, cû, di cîf il mûr? Une di o laltre, Marinele, 'o stari il baicon, prim che tu diventis di cîf ancje tu, biadute! — j bruntulave pre' Pieri. Jê 'e diventave rosse e si volta-ve di bot. Po', cence nancje na- cuarzî 'e tornave a zîf il cîf al fûr dal baicon.

Pre' Pieri, cun dût ch'al jere vîl, al ti veve une ande di insegnâ straordenarie. Magari qualche volte j vignive sù la foto e adore 'e jerin uscjadutis pes mans; ma par solit, quan'che i dissepaj si compuartavin malamentri al dave une grande vosade e po' al finive cul contâ une storiete cu la morâl par code. Intant il cîf dai canâs al si slikerive e dopo si podeve dâur di fâ lis divi- sions cun doi numars o fâur une deta- dature plene d'imbrois.

— Mai plui omp, cû, Zuanut! Mûs e simpri mûs, fintremai che tu varês fîât tal stomi. A ti ti to- cjarâ come... Spicte ch'o ti conti: come a di chel ch'al oleva cîfantâ in glesie e nol jere bon di lèj.

'O veis di savê che une volte in tun pais de Furlanie, 'e vevin di cîfantâ il « Passio » che jere do- mentiche olive; e i cîfantôrs 'e man- cjavin. Veramentri a'nd'ere doi, ma un nol saveve lèj e chel altri, biadâz, al veve une rosute cloa- dize di fâ ridi ancje i polèz.

— Cemût vino di fâ? — al do- mandave il plevan al muini, par- vie che il muini al jere un omp plen di risoris.

— Jo, siôr Plevan, 'o fasares cussî: 'o mandin Filisse su la c- trighe e dâur di lui o metin Fe- dèl ch'al è brâf di lèj, par ch'al disî sù a planchin lis peraulis tal « Passio » a chel altri che lis cjan- te.

— Oh, Diu ti benedissi, Toni! Tu 's une cocce che no'nd'è di com- pagnis! Cussî 'e va ben: tu viodar- rês che Filisse al fasarâ trimâ la glesie, cun chê trombe di vôs...

Rivât il moment, Filisse, vistî di neri e sglof come un pivot, al montâ su in cadreghin, plen di coi-

tegnò, cul messâl in man e i voj incrosâz. Dâur di lui, scrofât tal cîfanton al jere Fedèl, ch'al saveve lèj!

— Possio, copari — al tacâ il letôr, sotvosvie.

Il copari che nol steve plui tes braghess, al molâ fûr dute la sô vosone.

— Peassio, copaaari!

La int 'e spalancâ i vôi e il predi al s' voltâ scaturit sul altâr. Fedèl al tirâ il cîfantôr pe gjachete:

— 'O vin fate une busare, copari — al soflâ.

E Filisse, nome lui sigûr dal so fat, zirant i voj intôr e recamant lis-peraulis cu la sô bieie vôs:

Une flabute pai frutins... di ogni età

Maiche e Baiche

Al po' staj che qualchidun si visî di zê lete cheste conte in qualche libri di scuele di chei di une volte; e al pò ancje jessi che no sedi cognussude, e adore 'o mi met a contâ.

In tune isulute bessoline tal miez dal ocean, 'e vevin doi fradis che jerin i unics abitanz di chê tiare fortunade, indula che cressevin un grum di plantis maraccosis di pu- mis e di rosis e uci di ogni storte, par mât che i doi zocins salvadis 'e vevin di ce mangiâ senza masse strussia, e s'e passavin benon.

Di bon temperament, ligiôs e senze fastidîs, 'e passavin il lôr timp lant a cjarze o a pès. Maiche quan'ch'al tirave la sô fizece, al jere sigûr che il nemâl a l'ucel al jere al prin colp; e cussî Baiche, quan'ch'al bulave tal mâr la sô noie, al la tirave sù quasi simpri plene di pès grant e pizzul.

Unu fortunât, duncje, 'e lôr vite selete e sane, tant plui che no ur pignive mai tal cîf di bramâ di miôr di cussî.

Ma sintît mo' ce che ur capitâ. L'ne di Maiche, saltât fûr de sô stacpe e cjapât sù l'archet, al cî- minave di lunc dal mâr, quan'che su lis ondis al cuche une robite mai plui ziodude; e, credint ch'al fos un pès di raretât straordenarie, al clame dongje so fradi, zigant ch'al cori svelte e ch'al fuartî la uate.

Be' che al si fas indenant e cun tun colp ben smiejàt al cîfave la uate chel pès di gnove fate.

Ma nol jere un pès, no, ni cîf ni muart. 'E jere invezit, une robe curiose, fate di dintuz luncs e fins, colôr d'aur e contornade di une lame plui largje plene di perlutis e di pieris di due' i colôrs incia- stradis dentri in file.

I doi fradis la cjapârin in man e no finivin plui di cjalade e di pas- ciale di un ai altri, palpanle e pe- sanle. Ce marave! Ce robe straor- denarie! Ueliso ch'o us disî jo, « in tune orele, ce robe che jere? Un piêtin ('o crôt ancje ch'al fos di- sdenteât) di chei che lis storis 'e metin sul cîf par parê bon cun chel ornâment tra i lôr cjavej.

Ma cemût erial capitât lû? Cui sa nuje? Puartât su lis ondis, cui sa ce viâz ch'al veve fat?

E magari che la storie 'e finis cu- b Invezit, par diûs cemût che je la biade umanitât di due' i timp- s di due' i pais di chel mont, sa- veso ce ch'al è sossedât?

Ognidun dai doi fradis al sco- menzâ a tirâ fûr il so dirt su che- ste cagnere, par lôr maraveose.

— O vin fate une buusare, co- paaari...

Te g'esie al fo dut un davojo di ridadis ce viartis, ce scjafojadis, ce molaîs fûr a go' a go'. Fintremai i predi ch'al si ere voltâ a vôs ai meculûz che si sprizzavin dal ridi al tacâ a sustâ, a sustâ, che no la finive plui. Filisse, fêr su la câtrighe dai cîfantôrs, cul so libron in man, al pareve un di chei balons che si disglonfin un tic a la volte.

A ti mo' Zuanut, che no tu dis im- parz, 'e a ti capitât juste cussî! Pense fin che tu 's ancjemò timp di rimediâ, brut salabrac! E cumò, canâjs scriver! —

Ai canâjs ur trimavin ancjemò i vôi a fuarze di ridi e lis manutis 'e scrivevin « dettatura » sbrissant sù e dî, fûr des rîjs.

N. A. C.

MESSEDANZE

Sù e jù par marcjativieri

Insomp Marcjativieri, parmis lis buteghis di Semintend e di Querin, tal miez de strade, al è un quadrel di pierre blancje. Mi di- sin che lu metè l'imprese Tonini quan'che fo fate la plaze denant dal palaz de Biblioteche; e che in metè par ricuardâ apont che lis cja- sis e' rivav in fin li.

No son passâz tanc' agn e noal- tris, cumò, 'o stentin quasi a crodi che jenfri la pierre blancje e 'l cjan- ton di Semintendi al podès passâ il tram E pûr al passave!

A proposit: Marcjativieri, ese une strade o une plaze?

'O fâs cheste domande, parcêche in tun manifest pes corsis dai « bar- bars » che dovevin vigni fatis a Udin il 12 di avost dal 1788 al è dit che la partenze dai cjavai 'e sarès stade, come il solit, da fur des puartis di Bordolee fin li de Plaze dite Marcjativieri.

Che Marcjativieri al pueri clamâ si paze, no mi fâs di maravee, parcêche i nestris viej, quant che creârin il marcjât 'e intindêr di fâ, plui che un lûc di transit, un lûc di cuete, starât da une bande cu lis cjasis di Minasin e da chê al- tre cul Palaz dal Cugon.

Muliziutis su Cividât

1494 a l'incirche.

« Nota che in mezzo mercato dal canto di Fachini(?) apresso... et per mezzo (1) la fontana è una casa con una madona depicta in faza e paga ogni anno de livello legato per mezzo Job scilore una marcha zoè libre 8 ».

(Dal « Catastic » n. 2 dal Con- vent di San Damiani di Cividât, c. 269).

1494, 16 di avost.

« Posti ruinas factas per Turcos et per amolences terminorum ».

(Ibid., c. 172, fevelant di af- fîr di Tejar).

1465, ult' di setembar.

LIE N.

Costumanzis nostranis

La Sagre des crôs a Feagne

« Lis prucissions 'e passin... » - La plêf di Feagne e lis sôs filiâls - Indulgenzis e multis - La « clame », des crôs

La prucission des Crôs in Cjar- gue, ancjemò in vite tal ri- tuâl de Plêf di S. Pieri di Zuj, 'e passe come une usanze « singu- lâr e salacôr uniche tal so gjenar ». Une riunon di mîl colôrs — al scrif Chino Ermacure — uniche in Friûl e vadî in dut il Venet.

Singulâr e uniche in uè: ma- tante agn indâur, chest « omagjo » des vilis a la glesie-mari al vignive fat, in zornadis stabilidîs, ancje in altris, e vadî in dutis, lis anti- ghis Plêfs de Glesie di Aquilée. Lis prescripcions sinodâls dal Pa- triarcjât 'e ricuardin tantis voltis prucissions di cheste fate. Parimen- tri ancje lis glesiis-maris (ch'al ven a jessi lis plêfs plui antighis che vevin jurisdizion su lis cape- lantîs vignudis fûr plui tart) 'e scugnivin fâ cussî ogni an viars la glesie di Aquilée. E par cui ch'al veve cûr di no presentâsi 'e jerin multis e alc altri.

A cheste costumanze 'e va rife- ride forsît ancje une canzonete dal sietcent o prime: chê de « Biele Sompladine ».

Lis prucissions 'e passin — dissê aninlis a cjalâ...

Denant de frutade di Somplât, che fâs fen e che cjan- te, 'e passin lis Crôs de Cjargne e da l'Aite, e jê 'e tîre fûr lis taris e due' che tropiz di int che vegnin dâur, da ognidun dai pais.

Alc di cheste usanze al reste an- cjemò a la Basse tes prucissions in barce di Maraj e di Grau. Ma ancje tal Friûl di miez, par antic, lis vilis filiâls 'e usavin a lû in Plêf, vie pal an, cu lis Crôs.

Ancje a Feagne...

Tai nîtiis agn dal 400 e tai prin- dal 500, dâur di ce che si lèj in tun document copiât dal proto- col des visitis pastorâls dal patriar- cje fra il 1495 e il 1503, lis vilis filiâls de Plêf di Feagne 'e jerin disenât in dutis. Al è scrit cussî:

PLEBS FAGANEAE: villa Fa- ganeac, villa Madrisij, villa de Po- zalis, villa de Batagle, villa de Sil- vella, villa Zucunici, villa de Rev- scto, villa de Plasenza, villa de Causryaco, villa de Coduguello, villa de Lauzana, villa Colloredi de Montalbano, villa de Piscignu- no, villa Tombae, villa S. Maunî (S. Marc), villa de Savolons, villa

« Sebastianus calderarus habuit a Conventu pro manufactura cam- pane convexus framenti stria 7, et ponendo in pecunijs sunt libre 11 1/2 ».

(« Catastic » n. 1, ibid.).

(1) « (Per mezzo) al ul di par- tis, di front ».

Une puisie...

Se par sôc, qualche volte, Simpri alore, mai però, Quant plui prest che prime o dopo, Finalmentri e no cumò?

Forsi apont; ma intant, par altri Tant's voltis cenonê, Presto po', o tart almanco duncje Cui sa mai e po' parcè?

(Dal Stroka Furlan di Celest Plain par l'an 1892, pag. 25)

Muson o Mussons

Dongje Bielvedê di Aquilée al è un grupet di cjasie che si clamîn Muson. In passât, però, oltre che Muson, paraves che cheste viute si clamâs ancje Mussons. Cussî mi dis il dotôr Gaetan Pernin, basan- si su di un « proclame Savergnan » dal 3 di avost 1527 in materie di cjarze: proclame che al è intitolât apont « per Belyer, Morsan e Mussons ». Dal rest, ancje Paschin te sô Storie dal Friûl (III, 121) al discôr di Mussons; e Mussons al è regjistrât tal vecjo Vocabolari dal Pirone. Però al è di disî che te « Al- fabetiche » dal Marchetan (1635) si ferve di Muson.

La cjosse 'e jere un pœc strane, parcêche la tendenze nestre, se mai, 'e jere chîf di zontâ, e no tirâ vie, un s in ions de peraule. Cû di plui, restarès di spiegâsi il gambiament dal s in ss o viceversa.

Naturamentri chest Mussons nol à nuje cu fâ cul pais di Mussons sul Tiliment, ch'al dipendeva dal cî- scej di Belgrât: come che chest Morsan nol è di confondisi cun Morsan des ocjs o cun Morsan di strade.

TITE

ULTIME ORE

L'esempli d'alt

di Messe te glesie-mari anje in ocason di fiestis straordinaris. E juste in tune di chestis fiestis 'e a di jessi scomenzade a Feagne l'usanze de prucission, indula che ancje la int des vilis 'e lave daur de Crôs de sô glesie.

Il prin di avrî dal 1404 sot i vicjaris Mateu di Cenede e Culan di Udin (Feagne 'e jere sot dal Cjapitul di Cividât, e chest al sarès stât il so plevan titular sul puest si cjatavin a jessi doi vicjaris che funzionavin une setemane par omp) al fo benedît il simitieri gnûf e consiliât chei vieri e la glesie di S. Marie di Plêf; e consacrâz doi altars, chei di San Zuan Vanzelist e chei di S. Caterina. Il vescul di Cjauris, fra Culan, vicjar general dal Patriarcje e il vescul di Zitâgnove d'Istrie, fra Lenart, che in ch'è 'e funzionavin a Feagne, 'e pubblicarin la indulgenzie che cjapin i fedej vignint en la prucission a Feagne il martars di Pasche. Al jere un vîr ordin, paraltre e ai predis che no si fossin presentât 'e vignivin imponendis multis pitost sala dis, stabilidis dal Vice-Dean di ch'volte, ch'al jere un tal Pagan, dal Cjapitul di Cividât.

Lis Crôs, ornadis di floes e curdella di ogni colôr — juste come a San Pieri in Cjargne — si cjatavin insieme sul paradisât denant de Glesie, indula che si faseve la clame, scomenzant des plu lontanis.

— Crôs di Tombe!
— Crôs di Colorêt di Montabau!
— Crôs di San Marc!

Une a la volte lis Crôs 'e si fasevin indenant e si disbassavin a trej in une simboliche bussade la Crôs de glesie-mari.

Cussî par cunc secul adinne, anje quan' che lis vîs 'e forin distacadis dal dut de glesie antiche e che diventarin paroch a dipendenz.

La usanze 'e fo butade jù quan' che il Ministri Zuan Nicotera, oltsin agn dal secul passât, al proibì lis prucissions publichis. E che sîz 'e fo anje une buine scuse par cessâ colâ une costumance che, pai filians, 'e vere finît cul diventâ un pês.

Al reste però ancjemò, pai predis dai pês che forin sot di Feagne, il dorê di là une volte ad an a di Messe te glesie viere de Plêf par cont dai slas artics.

DINO DAI BAS

Notis sportivis

Udinese - Padue

Finalmentrî 'e e rivade la grande zornade dal super-incontro tra Udines e Padue, che nome a pensa su ai mèi indus ai balons agrius di emozion e un fuari somament dentric.

La partide, in capissin anje par-cjars, 'e sarà une di chês che furan epoche e che no si podarà dismentâ a le tât a la svelte, par vie dal impiego che i vincedoi zaidors 'e metaran fur.

La gare tra Padue e Udin 'e je simpri stada interessant ma chest an la partide e je vignude a cjapâ anje plu interes per vie de posizion che an lis dôs squadre.

Uê il Padue al è 37 pont, indula che l'Udin a n'è 29: al ven a staj che la diferenze di valôr e je fuartone: ma chest nus dis anje che la batte pai frutaz di cjase 'e vignarâ a sei durete e une vote impugnative.

Domenic passade zian in cjase il Padue al è 40, cûl Suzzare; duncje, une di chês dôs o che il Suzzare al è diventât fuort o che il Padue al è jù di cjanit.

L'Udin joravz al a polsât: ch'al vehi roviât il vî polsât? La vederin uê dopo gnâit.

Che nissun manoj, mî ricomandî!

ANGELAN

I Quatrî di Mosce 'e an siarade buteghe, dopo un mès 'e mîez 'di cjacaris, cence jessi rivâz a nissun risultât positif. Tan'che i parlamenz e lis assembleis des nazioni europeis, tan'che i nestris conseis cumunaj. La colpe di duc' ches' faliment o di ches' risultât microscopics 'e je dapardut ch'è istess: chês istess lis fuarzis in contrast che si distruzin une cun l'altra, chês istess lis ideologis e chei istess i interes che si scuindin sot des ideologis inconciliabilis. Il mom al è dut malât di un sol mâl. 'E bastares une sole midis'ne par uari duc', ma chest mâl al è un cancar che nissun ancjemò noi è rivât adore di cjatâ la cure.

Un stuei ch'al merte let

al è il numar unic «La Regione Friulana» publicât chest setemane dal M. P. F., se no atri pai articol dal on. E. Piemonte: «Battaglia perduta?», par chel di Vin-

cio Bombig «Gorizia friulana» e par chei altris che clarissin lis posizions des zonis marginals di Pordeon, di Puart, di Sarpade: e anje pal quadri des statisticis amministrativis des provincis dal Venet.

De Gaulle, ch'al ven a staj "l'homme quelconque,"

I partiz pulitics frances 'e son in pinsir parvie che la propagande d'intomazion qualunquiste dal jeneral De Gaulle 'e cjape pit. O savin che il mistir di criticâ al è il oin facil e il plu stupit di duc' i mistirs. Ma nus par che alc di plu di une stupide critiche al sedi chest faliment de democrazie europe continental ch'al scomenze a jessi denunziât un pœ in duc' i pês. Cui sa se i talians, proverbialmentri intelligenz, si metaran cal cjet di riformâ un fregul l'andament de lor pulitiche? Lis nazioni federalistichis e autonomistichis, daur ch'al par, no si lementin di malans di ches' fate.

Lis oparis di misericordie

Dâ di mangjâ a Vignesie, a Padue, a Travis...

Câ si scugne proviodi a scanzurâ il pericol de san pês provincis venitis, che vîin cu la cjôr des bestis furlanis. I nestris becjars

— chei dehaquenz! — e segullin a protestâ in Prefeture cumint dai «tombolans», personsi generosis atizis, sveltis e disinteressadis, che son prontis a molâ 500 francs a chilo, a pês oîf, par un vigel, ai contadins furlans: indula che i nestris becjars 'e scugin vendi la cjôr a 450 sul banc.

L'erament ches' agn passât i becjars di duc' i pês 'e an podût meti di bande une vistore di cjartis di mil che un fregul di mag'e in di di uê no ju puarte al faliment dal sigâr.

Ma i «tombolans» 'e van difindûz: 'e ingrassin il contadî, e proviodin la cicine ai nestris cjars fradis di là de Licenze, 'e distruzin lis barieris provincials, 'e crein une corente afetuose di rapuarz cul vizins, che zore a superâ la mentalitât autonomistiche di tanc

furlans. I carantans 'e son argumenz che pês in une vorone di plu che no lis monadis storichis, etnichis, linguisticis.

Cussî i furlans che no an une stale di lôr proprietât 'e mangjaran lidriche e menôr, par lassâ la cicine ai Travisans o ai Venezians, ma il principi de l'unitàl nazional e almancul trivevile al sarà salt!

O scugin registâ une disgracie, che pe «Patrie dal Friul» 'e je disgracie di famer. 'E je vignude a mancjâ dopo tanc' palmeaz, la siora Caterine Petronio, che jere la femine dal sior Ilio, diretôr de l'Agenzie di Distribuzion, che di quant che il nestris stuei al a nassât nus a tignad l'amministrazione e proviodûr a la spedizion e diffusion dal giornâl, sore nuje e nome par amor de Furlanie.

Ai nestris am gjenêrs 'o professin publicamentri il nestri grant displas e o cjeprin par cun duc' il cûr al so luto.

VITTORIO GASPARET
diretôr responsabile

Stamparie «A. Manzoni» - Udin

TINTORIE LAVADURE A SUT COMINO - Udin

Lavatori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.52
Negoz: Rive Barulin 7 - tel. 14.19

Qualunque lavôr d. pulidure a su e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetin a gnûf cjapiej d'omp - Lavôr ben fat
Consegne in pœ timp.

Grant assortiment di pulegjs in tun e in doi bocons,
di fiâr e di ghise, par dutis lis industris
Vendite al minût là de

FONDRARIE di Ghise melleabil e azzâr
PLINIO CORBELIN
Udin - Contrade del Bon - Udin

"ITALGOMMA TORINO,"

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - PIAZZE GARIBOLDI - Tel. 989

dot. FALESCHINI specialis
MALATTIE DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Piazze
S. Jacom e Contrade Zanon)
10-12.30 - 16-18.30 UDIN -

CJASE DI CURB
«ANALGO»
par aritrics e reumatica
UDIN
Rive Barulin n. 1 - Telef. 1149

Metalurgjiche Udinese

Sozietât par Azions - Capital consegnât 1.000.000 di fr.

Fondarie di metaj - Fusion in concilie, sol pression.

Gjeto pressât - Laminazion e lavorazion dal alumin.

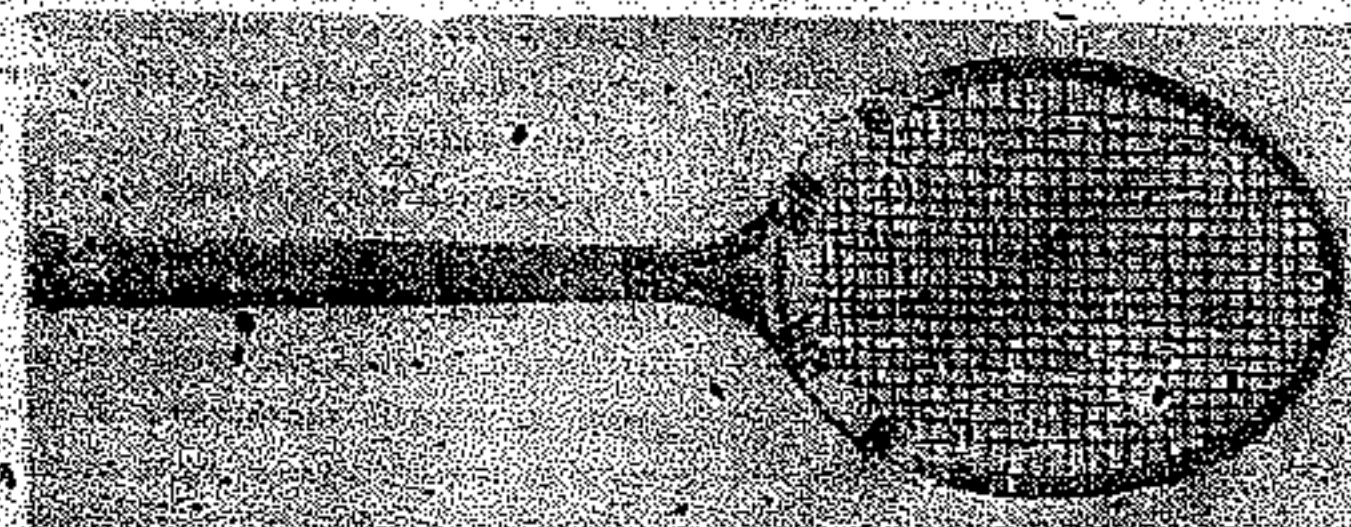
Articuli di cjase e cet.

UDIN - Borc di Palestro, 57 - UDIN

Telefon pe Fondarie 57 - pe Lavorazion dal alumin 242

MAXIMA

La rachete dai granc' zuiadors



dite DE PUPPI - Udin

Marciatvici 37 - Telefon 945

S. O. F. A.

Sozietât Operaie

Marangons Dimpez

Forniture di carolis di ogni fate - Seramenz
- Mobiliie rustiche - Presiz di cuncuriaz

DIMPEZ

Nuvizzis, mamis!

lis telis «MUL» us sparagnin la fature di mendâ e par zonte 'e son falis di un bombâs speciâl. No son gruessis come lis telis di une volte, che a lavâ un linzûl di dos piazzis al jere un lavôr tan pesant, ma 'e son lizerimis di lavâ seben che an une durade plu lunghe: anje pes nuvizzutis a fâ la fissie cu lis telis «MUL» al sarà un gust.

'E son in vendite là dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!



EXCELSIOR

TENDERE

«MUL»

MARCJE

DIPJESITADE